

STUDIES ON THE MODERN CHINA OF THE PROFESSORE MICHELE FATICA

Prof. Michele Fatica taught modern history firstly as lecturer (since 1978), later (from 1982) as associate professor, at the end (from 2002) as professor in the Faculty of Letters and Philosophy of the Oriental Institute of Naples (Istituto Orientale di Napoli). On the behalf of his experience as researcher in the Vatican Secret Archives – he was editor of the *Relazioni diplomatiche fra lo Stato Pontificio e la Francia* [*Diplomatic Relationships between Pontifical States and France*], vol. I (1848-1849), Rome 1971; vol. II (1849-1850), Rome 1972 – he was appointed responsible of Historical Archive of the Ancient Chinese College of Naples (1732-1869; from 1869 until 1888 Royal Asian College, from 1888 Istituto Orientale). At soon he began to study the Chinese Classic language, discovered the forgery of 3 volumes titled *Storia della Fondazione della Congregazione e del Collegio de' Cinesi sotto il titolo della Sagra Famiglia di G. C.*, Napoli 1832 [*History of the Foundation of the Congregation and Chinese College of Naples under the patronage of the Sacred Family*], so as it was unreliable the abridgment translated in English by Fortunato Prandi titled *Memoirs of Father Ripa during thirteen Years' Residence at the Court of Peking in the Service of the Emperor of China; with an Account of the Foundation of the College for Education of Young Chinese at Naples*, London 1844 [last Chinese translation by LI TIANGANG 李天綱, 清廷十三年: 馬國賢在華回憶錄, 上海古籍出版社, 2004] and published from Ripa's original manuscripts first and second volume of MATTEO RIPA, *Giornale (1705-1724)*, vol. 1 (1705-1711), introduzione, testo critico e note di M. Fatica, Napoli 1991; vol. II (1711-1716), testo critico, note e appendice documentaria di M. Fatica, Napoli 1996. In 1997 he organized the international meeting on “Matteo Ripa e la missione cattolica in Cina nei secoli XVIII-XIX”, whose proceedings issued in Naples, 1999, Istituto Universitario Orientale, titled, Michele Fatica, Francesco D'Arelli (eds.), *La missione cattolica in Cina tra i secoli XVIII-XIX. Matteo Ripa e*

il Collegio dei Cinesi, [The Catholic Mission in China from the XVIII to XIX Century], which collected the following essays:

- 3) MICHELE FATICA, *Per una mostra bibliografica ed iconografica su Matteo Ripa e il Collegio dei Cinesi di Napoli* pp. 1-38;
 ADOLFO TAMBURELLO, *Per un recupero conoscitivo e patrimoniale delle opere, doni e lasciti di Matteo Ripa edel Collegio dei Cinesi* pp. 39-60;
 LUO HONGBO 罗红波, Lin Min 林岷, 中国官方文献对马国贤的记载及马国贤的研究 pp. 61-70;
 HAN QI 韩琦, 从中西文献看马国贤在官廷的活动 pp. 71-82;
 SHEN DINGPING 沈定平, 马国贤在中国的绘画活动及其与康熙、雍正皇帝关系述论 pp. 83-102;
 ELISABETTA CORSI, *Late Baroque Painting in China prior to the Arrival of Matteo Ripa: Giovanni Gherardini and the Perspective Painting Called xianfa* c pp. 103-122;
 LI XIAOCONG 李孝聪, 马国贤与铜版康熙《皇舆全览图》的印刷 兼论早期中文地图在欧洲的传布与影响 pp. 123-134;
 ANDREINA ALBANESE, *La carta geografica di Matteo Ripa: caratteristiche dell'esemplare della Biblioteca Universitaria di Bologna* pp. 135-184;
 GIOVANNI STARY, *Manchu Toponymy in the Atlas of Matteo Ripa* pp. 185-194;
 FRANCESCO D'ARELLI, *I Cinesi del Collegio della Sacra Famiglia di Gesù Cristo di Napoli. Dal Ritus vestiendi alla partenza per le missioni di Cina* pp. 195-266;
 TIZIANA IANNELLO, *Il Collegio dei Cinesi durante il decennio francese (1806-15)* pp. 267-284;
 FEDERICO MASINI, *I diplomatici cinesi in Italia ed il Collegium Sinicum di Napoli* pp. 285-304;
 DAVID E. MUNGELLO, *The Funeral of Fr. G. Franchi S.I. at Jinan in April 1718* pp. 305-316;
 JOHN W. WITEK S.I., *Sent to Lisbon, Paris and Rome: Jesuit Envoys of the Kangxi Emperor* pp. 317-340;
 GIULIANO BERTUCCIOLI, *Fan Shouyi e il suo viaggio in Occidente* pp. 341-420;
 GIACOMO DI FIORE, *Gesuiti e giansenisti negli anni trenta del Settecento: Pierre de Goville, Antoine Guigue e gli Anecdotes sur l'état de la religion dans la Chine* pp. 421-485
- 4) MICHELE FATICA, VITTORIO CARPENTIERO, *Per una storia del processo di canonizzazione di Matteo Ripa: problemi di filologia e di agiografia*, in ISTITUTO

- UNIVERSITARIO ORIENTALE, *La conoscenza dell'Asia e dell'Africa in Italia nei secoli XVIII e XIX*, vol. III, t. I, Napoli 1989, pp. 73-110;
- 5) MICHELE FATICA, *Le missioni in Cina in alcuni periodici della Repubblica delle Lettere del primo Settecento*, in Adolfo Tamburello, Francesco D'Arelli (eds.), *La missione cattolica in Cina tra i secoli XVII-XVIII. Emiliano Palladini (1733-1793) congregato della Sacra Famiglia di Gesù Cristo, procuratore della Sacra Congregazione de Propaganda Fide a Macao*, "Atti del Convegno (Lauria, 8-9 ottobre 1993)", Istituto Universitario Orientale, Napoli 1995, pp. 77-106;
 - 6) MICHELE FATICA, *Le fonti orali della sinofobia di Ch.-L. Secondat de Montesquieu*, in Alberto Postigliola, Maaria Grazia Bottaro Palumbo (eds.), *L'Europe de Montesquieu*, "Actes du Colloque de Gênes, 26-29 Mai 1993, Naples-Paris-Oxford 1995, pp. 395-409;
 - 7) MICHELE FATICA. *Gli alunni del Collegium Sinicum di Napoli, la missione Macartney presso l'imperatore Qianlong e la richiesta di libertà di culto per i cristiani cinesi (1792-1793)*, in ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE, *Studi in onore di Lionello Lanciotti*, vol. II, Napoli 1996, pp. 525-566;
 - 8) MICHELE FATICA, *Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia di Ostenda e il progetto di fondazione a Napoli di un Collegio dei Cinesi*, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Napoli 1997;
 - 9) MICHELE FATICA, *L'itinerario sinico di Giovanni Gemelli Careri: saggio di decrittazione degli antroponimi europei e dei toponimi cinesi nel Giro del Mondo*, in ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE. *Persembaban, Studi in onore di Luigi Santa Maria*, Napoli 1998, pp. 45-67;
 - 10) MICHELE FATICA, GIANLUCA SANNA, *Francesco Saverio Wang e l'adattamento in cinese del Vecchio e Nuovo Testamento in strofe tetrastiche, 1894*, in S. GRAZIANI (ed.), *Studi sul Vicino Oriente Antico dedicati alla memoria di Luigi Cagni*, Istituto Universitario Orientale, Napoli 2000, vol. III, pp. 1493-1528;
 - 11) MICHELE FATICA, *Note sul viaggio di Pietro Guo in Italia, 1859-1860*, in "Scritture di storia", Historical Journal n. 2, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2001, pp. 48-82);
 - 12) MICHELE FATICA, *The Boxer Uprising seen through the Reports sent by Guido Amedeo Vitale to the Italian newspaper "La Tribuna"*, in Antonino Forte, Federico Masini (eds), *A Life Journey to the East. Sinological Studies in Memory of Giuliano Bertuccioli (1923-2001)*, Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale, Kyoto 2002, pp. 263-278; Chinese translation: 意大利《论坛报》中威达雷关于义和团义和团的报导, 《请史论丛》, 2002,

pp. 139-148.

- 13) MICHELE FATICA, *L'Istituto Universitario Orientale come sede di scambio culturale tra Cina e Italia nei secoli XVIII-XIX*, in "Scritture di storia", Historical Journal n. 2, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2001, pp. 83-121;
- 14) MICHELE FATICA, *Il canto funebre in caratteri cinesi per la morte di Gaetano Argento e la sinofilia di Paolo Mattia Doria*, in BERNARDO RAZZOTTI (ed.), *Filosofia, storiografia, letteratura. Studi in onore di Mario Agrimi*, Editrice Itinerari, Lanciano 2001, vol. II, pp. 719-754;
- 15) MICHELE FATICA, *Il "free trade system" legittima l'uso della forza. Alcune considerazioni sopra il testo cinese di due lettere di Lin Zexu al sovrano d'Inghilterra (1939) in tema d'oppio*, in "Scritture di storia", Historical Journal n. 4, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2005, pp. 91-130;
- 16) MICHELE FATICA, *Giacomo Lignana, Michele Kerbaker, Angelo De Gubernatis e la fondazione a Napoli dell'Istituto Orientale (1888)*, in "Scritture di storia", Historical Journal n. 4, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2005, pp. 165-230;
- 17) MICHELE FATICA (ed.), *Matteo Ripa e il Collegio dei Cinesi di Napoli (1682-1869), Catalogo della mostra*, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 2006. This catalogue collectes the following essays:
 - 18) MICHELE FATICA, *I percorsi della mostra*, pp. 11-20;
 - 19) MICHELE FATICA, GIACOMO DI FIORE, *Vita di relazione e vita quotidiana nel Collegio dei Cinesi*, pp. 21-48:

ANDREINA ALBANESE, *Matteo Ripa e la carta geografica dell'Impero Cinese commissionat da Kangxi*, pp. 49-70;

GIOVANNI STARY, *Sulla toponomastica mancese dell'atlante di Matteo Ripa*, pp. 71-86;

EUGENIO MENEGON, *Ricerca numero uno: la vita avventurosa tra Europa ed Asia di Pietro Zai (Cai Ruoxiang 蔡若祥) alunno del Collegio dei Cinesi*, pp. 87-100;

UGO DI FURIA, *Arte e storia nella chiesa e collegio della Sacra Famiglia ai Cinesi*, pp. 101-132;

WAN MING 万明, *意大利马国贤与中国学院研究在中国* (It. trans. by Zhang Haizi 张海兹: *Le ricerche in Cina sull'italiano Matteo Ripa e il Collegio dei Cinesi*, pp. 133-147;

(MICHELE FATICA is the author of the captions to the images of the catalogue from p. 153 to p. 329).

- 20) MICHELE FATICA, *La Sicilia e la Calabria in scritti cinesi dell'epoca classica*, in Mirella Mafrici, Maria Rosaria Pelizzari (eds.), *Res et imago in memoria di Augusto Placanica*, tomo II, Rubettino, Soneria Mannelli 2007, pp. 767-780;
- 21) MICHELE FATICA, *Il cinese e le cose d'altri. Le novità della tecnologia occidentale se scritte da Guo Liancheng nel suo viaggio nella metà del mondo (1859-1860)*, in Annamaria Palermo (ed.), *La Cina e l'Altro. Atti del IX Congresso dell'Associazione italiana di Studi Cinesi*, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 2007, pp. 273-294;
- 22) MICHELE FATICA, *Sedi e Palazzi dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (1729-2005)*, Seats and Palaces of the Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (1729-2005), 那不勒斯东方大学校址及教学楼 (1729-2005), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 2008;
- 23) MICHELE FATICA, *Il contributo degli alunni del Collegio dei Cinesi di Napoli alla conoscenza della lingua sinica in Europa e in Italia: il ruolo di Francesco Saverio Wang*, in "Scritture di storia", Historical Journal n. 5, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2008, pp. 83-121;
- 24) MICHELE FATICA, *"le tribulazioni di Chinesi" in Italia. Le esperienze nel "Bel Paese" di Francesco Saverio Wang e di altri suoi connazionali (1871-1890)*, in Franco Mazzei, Patrizia Carioti (eds.), *Oriente, Occidente e dintorni... Scritti in onore di Adolfo Tamburillo*, vol. III. Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, Napoli 2010, pp. 1061-1094;
- 25) MICHELE FATICA, MARIALETIZIA PIZZUTI. *Essay om Giuseppe Maria Kuo's Journal*, in "Ming Qing Studies", n. 2, 2011, pp. 135-182;
- 26) MICHELE FATICA, *Francis Xavier Wang Missionary, Translator and Poet: A Life Experience in Naples (1861-1891)* 王佐才神父, 傳教士、翻譯家、詩人: 其在納玻里的生活經歷, in "Hong Kong Journal of Catholic Studies", n. 2, 2011, pp. 311-346;
- 27) MICHELE FATICA, *Richiesta di misure restrittive e di espulsione di mercanti e missionari occidentali dal Paese di Mezzo in un memoriale dell'A.D. 1717 conservato da Matteo Ripa*, in "Scritture di storia", Historical Journal n. 6, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2012, pp. 175-216;
- 28) MICHELE FATICA, *Matteo Ripa's Journal, Part III (1716-1720) with New Documents for the History of Kangxi Era*, in Acta Pekinensia: Western Historical Sources for the Kangxi Reign, Istituto Ricci de Macau, 澳門 2012, pp. 389-424.

